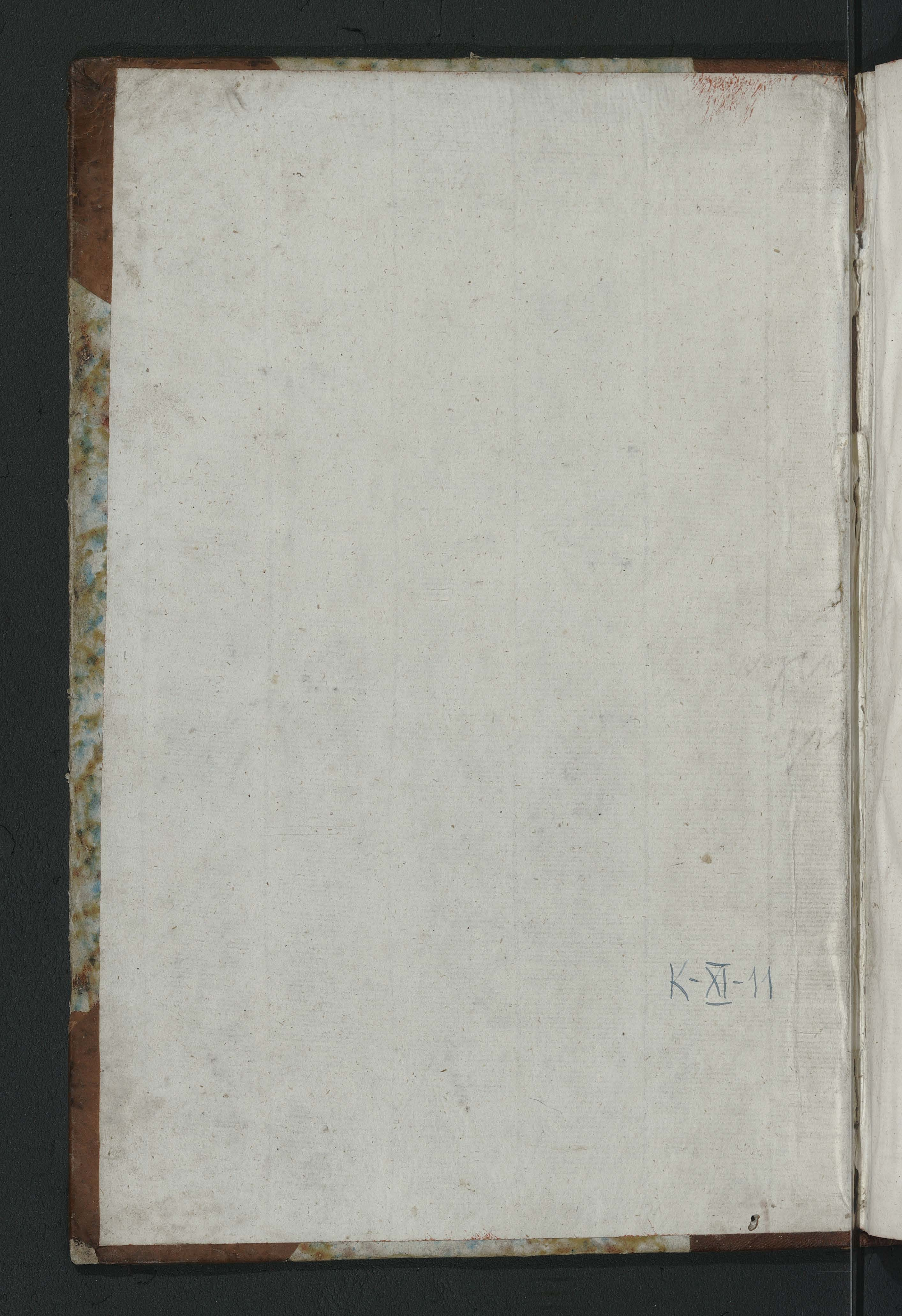
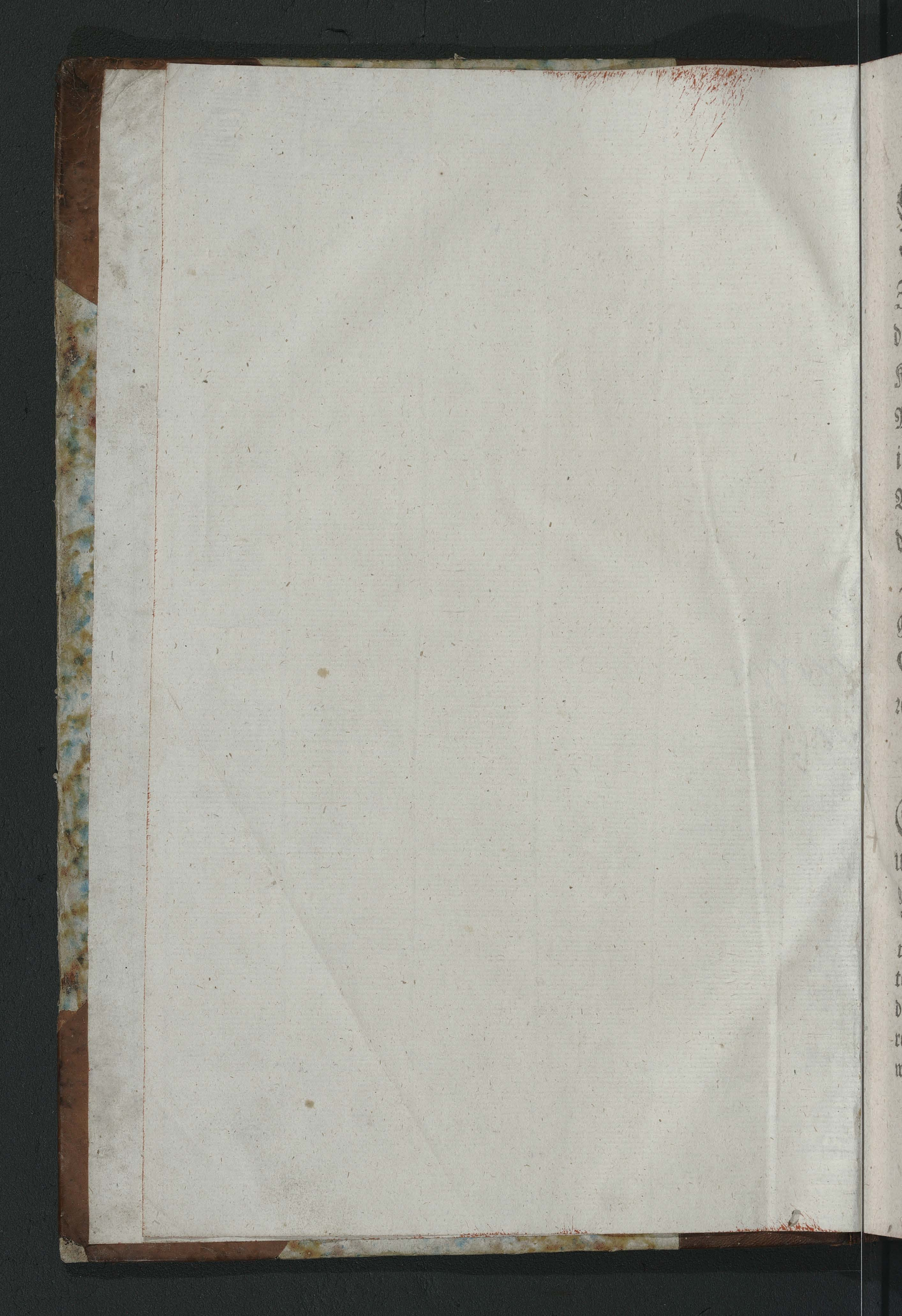



K-XI-11



Verordnung

der kaiserl. königl. bevollmächtigten westgalizischen Hofkommission.

Den grösseren preussischen Silbermünzen bis zum Einsechstelthaler, und den pohlnischen neuen Scheidemünzen wird der fernere Umlauf nach dem im Patent vom 17ten April 1796 bestimmten Werth, den pohlnischen konvenzionsmässigen Silbermünzen vom Jahr 1766 bis zum Jahre 1786 aber nach dem in Ostgalizien festgesetzten Kurs gestattet.

Seine Majestät haben mittels Hofkammerdekrets vom 19ten November l. J. gnädigst zu entschliessen geruhet, daß

1tens Den preussischen grösseren Silbermünzen bis zum Einsechstelthaler einschließlich, oder der 14 Kreuzerstücke, der fernere Umlauf nach ihrem gegenwärtigen, im Patente vom 17ten April 1796 bestimmten Kurs noch durch

Rozporządzenie

C. K. PEŁNOMOCNEY ZADWORNEY KOMISSYI GALICYI ZACHODNIEY.

Grubszey pruſkiey monecie srébrney aż do szóstey częsci talara, i nowey polſkiey monecie *oddzielney* pozwala ſię dalszy bieg wedle oznaczoney w Patencie pod dniem 17tym Kwietnia 1796. wartości; polſkiey zaś Konwencyiney monecie srébrney od roku 1766. aż do 1786 wedle uſtanowionego Kursu w Galicyi wschodniey.

JEgo Ces. Król. Mość raczyła Nadwornym KameryDekretem ddato 19tego Liſtopada nayłaſkawiey uchwalić, ażeby

Po 1sze grubszey pruskiey monecie srebrney aż do szóſtey części talara, lub cztérnaście Kraycarów *incluſive* dalszy bieg wedle iey teraznieyszego w Patencie pod dniem 17tym Kwietnia 1796. wyznaczonem

ein Jahr, folglich bis zum letzten Dezember 1798 in Westgalizien gestattet werden soll. Hingegen bleiben

nego Kursu ieszcze na rok, więc aż do ostatniego Grudnia 1798. w Galicyi Zachodniey był pozwolony. Przeciwnie

2tens Mit Ende Dezember l. J. alle kleineren preussischen Scheidemünzen, nemlich jene unter dem Einsechsteltaler oder unter 14 Kreuzern, gänzlich ausser Kurs gesetzt, und sind weder im allgemeinen Umlauf, noch bei den öffentlichen Kassen mehr anzunehmen.

Po 2gie Wyłącza się z końcem Grudnia b. r. wszystka drobnieysza pruska moneta *oddzielna*, mianowicie owa, która iest od szóstey części talara, lub 14 Krayc. mnieyszą, wcale z Kursu, i niema się iuż więcey ani w powszechnym biegu, ani w publicznych Kassach przyimować.

3tens Um den Landesinsassen die Berichtigung ihrer Abgaben, und sonstiger Schuldigkeiten zu erleichtern, verordnen Seine Majestät ferner, daß die alten pohlnischen Münzen bis zum Jahre 1786 inclusive auf den gleichen Kurs, den sie in Ostgalizien haben, nach der beigefügten Kurstabelle gesetzt, und hiernach bei allen ärarial- und öffentlichen Kassen insolang angenommen werden sollen, bis die erbländischen Scheidemünzen mehr verbreitet, und nach Umständen anderweite Verfügungen werden getroffen werden. Die neueren pohlnischen Münzen aber, vom Jahr 1787 angefangen

Po 3cie Dla ulżenia opłaty podatku i innych powinności Obywatelom Kraiowym rozporządza zatym JEgo Ces. Król. Mość, ażeby starą Polską monetę aż do roku 1786. *inclusive* w taki Kurs wprowadzić, iaki ma w Galicyi Wschodniey, a to: podług tu przyłączoney Tabelli Kursowey, i ażeby iąwedle tegoż we wszystkich ærarialnych i publicznych Kassach tak długo przyimować, dopóki kraiowo-dziedziczna moneta *oddzielna* niebędzie więcey rozszerzona, i dalsze wedle okoliczności niezaydą ustawy. Nowsza zaś polska moneta, zacząwszy od Ro-

bis

bis zum Jahr 1794, behalten noch auf 1 Jahr, und zwar bis letzten Dezember 1798, den im Münzpatent vom 17ten April 1796 bestimmten Kurs; nach Verlauf dieser Zeit hingegen, folglich vom ersten Tage des Monats Jäner 1799, werden alle diese nur einsweilen noch geduldete neuere Münzen verrufen, und gänzlich ausser allen Umlauf gebracht.

ku 1787. aż do Roku 1794. utrzyma się iescze Rok, a to, aż do ostatniego Grudnia 1798. przy oznaczonym w Patencie menniczym ddato 17go Kwietnia 1796. Kursie; po upłynieniu zaś tego czasu, a zatym od pierwszego dnia Miesiąca Stycznia 1799. odwoła się i wyprowadzi wcale z biegu wszystka ta nowsza tymczasem tylko cierpiana moneta.

Uibrigens hat es in Ansehung der alten und neuen Rubel, dann der Albertusthaler bei ihrem bisherigen Kurse zu verbleiben.

Krakau am 27ten November 1797.

Zresztą zostaną stare i nowe Ruble, niemniey Talary Albertskie w swoim dotychczasowym biegu.

w Krakowie na dniu 27tym Listopada 1797.

Johann Wenzel Freyherr von Margelik,
Sr. römisch-kaiserl. königl. apostolischen Majestät bevollmächtigter Hofkommissarius.

Anton von Baum.

Tabelle

Uiber die kön. pohlnischen Silbermünzen vom Jahr 1766 bis 1786.

	Rheinisch		Pohlnisch	
	fl.	kr.	Gulden	Grosch
Die ächten seit dem Jahr 1766 — und ferner ausgemünzten 8 gute Groschen = oder pohlnische 2 Guldenstücke zu . . .	—	29	1	28
Detto 4 gute Groschen oder pohlnische 1 Guldenstücke zu	—	14 1/2	—	29
Detto 2 gute Groschen oder pohlnische halbe Guldenstücke zu	—	7	—	14
Detto 1 guter Groschen = oder pohlnische Viertheil = Guldenstücke zu	—	3 1/2	—	7

TABELLA

Na Król. polſką monetę srebrną od roku 1766. aż do 1786.

	Ryńſkie.		Polſkie.	
	Złt.	Krayc.	Złt	Grosze.
Prawdziwe od roku 1766. — y pozniey bite 8 Półosmaków wynoszące — lub polſkie dwózłotówki po . . .	—	29	1	28
Detto 4 Półosmaków wynoszące — lub polſkie złotówki po	—	14 1/2	—	29
Detto 2 Półosmaki wynoszące — lub półzłotki polskie po	—	7	—	14
Detto 1 Półosmak, lub czwarta część polſkiego Złotego po	—	3 1/2	—	7

